

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES
ÉTRANGÈRES, COMMERCE EXTÉRIEUR ET
COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE
ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Arrêté royal du _____ fixant les conditions et les modalités pour souscrire un contrat de travail dans le cadre du Programme Junior de la Coopération belge au développement

Koninklijk besluit van _____ tot de bepaling van de voorwaarden en de modaliteiten om een arbeidscontract aan te gaan in het kader van het Junior Programma van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Vu la loi du 23 novembre 2017 portant modification du nom de la Coopération technique belge et définition des missions et du fonctionnement de Enabel, Agence belge de Développement, article 7, §4 ;

Gelet op de wet van 23 november 2017 tot wijziging van de naam van de Belgische Technische Coöperatie en tot vaststelling van de opdrachten en de werking van Enabel, Belgisch Ontwikkelingsagentschap, artikel 7, §4;

Vu l'arrêté royal de 3 mai 2006 fixant les conditions et les modalités pour souscrire un contrat de travail dans le cadre du Programme Junior de la Coopération belge au développement ;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 2006 tot de bepaling van de voorwaarden en de modaliteiten om een arbeidscontract aan te gaan in het kader van het Junior Programma van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 janvier 2024 ;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 januari 2024;

Vu l'accord du Ministre chargé de la Fonction publique du 25 mars 2024 ;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister belast met Ambtenarenzaken, d.d. 25 maart 2024;

Vu l'accord de la Secrétaire d'Etat du Budget, donné le 4 avril 2024 ;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris van Begroting, d. d. 4 april 2024;

Vu le protocole n° ____ du _____ du Comité de secteur VII – Affaires étrangères ;

Gelet op het protocol ____ van _____ van het sectorcomité VII, Buitenlandse Zaken;

Vu l'avis xxx du Conseil d'Etat, du xxxxx en application de l'article 84, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Gelet op het advies xxx van de Raad van State, van xxxxx, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition de la Ministre de la Coopération au développement et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Op de voordracht van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Article 1^{er}. §1^{er}. Les conditions d'accès au Programme Junior organisé par Enabel pour les postes internationaux publiés en Belgique en vue d'une expatriation sont les suivantes :

1° être de nationalité belge ou ressortissant d'un autre Etat faisant partie de l'Espace Economique Européen ou de la Confédération suisse ;

2° être âgé de moins de 31 ans au dernier jour de la période de candidature à un poste spécifique d'assistant junior ;

3° être titulaire du diplôme requis et/ou avoir l'expérience requise dans les fonctions vacantes mentionnées dans l'appel à candidature visé à l'article 2 ;

4° être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction et jouir des droits civils et politiques.

§2. Les conditions d'accès pour les postes d'assistants junior engagés localement sont les suivantes :

1° avoir la nationalité du pays partenaire de la publication du poste ;

2° être âgé de moins de 31 ans au dernier jour de la période de candidature à un poste spécifique d'assistant junior local ;

3° être titulaire du diplôme requis et/ou avoir l'expérience requise dans les fonctions vacantes mentionnées dans l'appel à candidature visé à l'article 2 ;

4° être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction et jouir des droits civils et politiques.

Art. 2. Au moins une fois par an, Enabel lance un appel à candidature afin de recruter des assistants juniors pour mettre en œuvre le Programme Junior de la Coopération belge au développement.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Artikel 1. §1. De toegangsvoorwaarden tot het Junior Programma georganiseerd door Enabel voor de internationale functies gepubliceerd in België met het oog op tewerkstelling in het buitenland, zijn de volgende:

1° de Belgische nationaliteit hebben of onderdaan zijn van een ander land van de Europese Economische Ruimte of van de Zwitserse Bondsstaat;

2° minder dan 31 jaar oud zijn op de laatste dag van de periode van kandidaatstelling voor een specifieke functie van junior assistent;

3° houder zijn van het vereiste diploma en/of de vereiste ervaring hebben voor de vacante functies die zijn vermeld in de oproep tot kandidaatstelling bedoeld in artikel 2;

4° een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de functie en de burgerlijke en politieke rechten genieten.

§2. De toegangsvoorwaarden voor de functies van junior assistenten die lokaal worden aangenomen zijn de volgende:

1° de nationaliteit hebben van het partnerland van de publicatie van de functie;

2° minder dan 31 jaar oud zijn op de laatste dag van de periode van kandidaatstelling voor een specifieke functie van lokaal junior assistent;

3° houder zijn van het vereiste diploma en/of de vereiste ervaring hebben voor de vacante functies die zijn vermeld in de oproep tot kandidaatstelling bedoeld in artikel 2;

4° een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de functie en de burgerlijke en politieke rechten genieten.

Art. 2. Enabel lanceert minstens eenmaal per jaar een oproep tot kandidaatstelling om junior assistenten te rekruteren om het Junior Programma

van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking uit te voeren.

Cet appel à candidatures est publié au minimum sur le site internet du Programme Junior et au Moniteur Belge pour les assistants juniors visés à l'article 1^{er}, §1^{er}, et au minimum sur le site internet du Programme Junior pour les assistants juniors visés à l'article 1^{er}, §2. L'appel mentionne au moins la description des profils de fonction des assistants juniors, les critères de sélection spécifiques, les modalités de sélection et la date à laquelle l'appel à candidature est clôturé.

Deze oproep tot kandidaatstelling wordt ten minste gepubliceerd op de internetsite van het Junior Programma en in het Belgisch Staatsblad voor de junior assistenten bedoeld in artikel 1, §1, en ten minste op de internetsite van het Junior Programma voor de junior assistenten bedoeld in artikel 1, §2. De oproep vermeldt minstens de beschrijving van de functieprofielen van de junior assistenten, de specifieke selectiecriteria, de selectiemodaliteiten en de datum waarop de oproep tot kandidaatstelling wordt afgesloten.

Les personnes intéressées remplissent le formulaire électronique standardisé de candidature et le curriculum vitae électronique dans la banque de données en ligne qui est accessible via le site internet du Programme Junior.

De geïnteresseerde personen vullen het gestandaardiseerd elektronisch kandidatuurformulier en het elektronisch curriculum vitae in in de online databank die toegankelijk is via de internetsite van het Junior Programma.

Art. 3. §1^{er}. Enabel organise la procédure de sélection comparative des assistants juniors pour chaque fonction vacante séparément.

Art. 3. §1. Enabel organiseert de vergelijkende selectieprocedure voor junior assistenten voor elke vacante functie afzonderlijk.

§2. Seuls sont admis à la sélection comparative, les candidats qui, à la date à laquelle l'appel à candidatures est clôturé, remplissent les conditions d'accès visées à l'article 1^{er} et les critères de sélection spécifiques pour la fonction vacante tels que mentionnés dans l'appel à candidature.

§2. Enkel de kandidaten die op de datum, waarop de oproep tot kandidaatstelling wordt afgesloten, voldoen aan de toelatingsvoorwaarden bedoeld in artikel 1 en aan de specifieke selectiecriteria voor de vacante functie, zoals vermeld in de oproep tot kandidaatstelling, worden toegelaten tot de vergelijkende selectie.

§3. Les candidats retenus sont admis à la sélection comparative, qui comprend trois parties:

§3. De weerhouden kandidaten worden toegelaten tot de vergelijkende selectie, die drie delen omvat:

1° une épreuve écrite, pouvant être réalisée à distance ;

1° een schriftelijke proef, die op afstand afgelegd kan worden;

2° une épreuve orale qui doit permettre d'apprécier l'intérêt et la motivation du candidat pour la fonction vacante ;

2° een mondelinge proef die moet toelaten de interesse en de motivatie van de kandidaat voor de vacante functie te beoordelen;

3° une épreuve portant sur les compétences requises pour la fonction et qui comprend :
a) un examen oral ;
b) un entretien individuel.

3° een proef met betrekking tot de competenties vereist voor de functie en die bestaat uit:
a) een mondeling examen;
b) een individueel onderhoud.

§4. Les candidats sont classés en fonction de leurs résultats à l'épreuve écrite.	§4. De kandidaten worden gerangschikt op basis van hun resultaten op de schriftelijke proef.
Les sept candidats qui sont les mieux classés et ayant obtenus au moins cinquante pour cent des points à l'épreuve visée au paragraphe 3, 1°, sont admis à l'épreuve visée au paragraphe 3, 2°.	De zeven kandidaten die het best gerangschikt zijn en minstens vijftig procent van de punten hebben behaald op de proef voorzien in paragraaf 3, 1°, worden toegelaten tot de proef voorzien in paragraaf 3, 2°.
A l'issue de l'épreuve visée au paragraphe 3, 2° et de celle visée au paragraphe 3, 3°, les candidats sont à chaque fois classés dans une catégorie : A (positif) ou B (négatif).	Na afloop van de proef bedoeld in paragraaf 3, 2° en deze bedoeld in paragraaf 3, 3° worden de kandidaten telkens gerangschikt in een categorie: A (positief) of B (negatief).
Seuls les candidats classés dans la catégorie A après l'épreuve visée au paragraphe 3, 2°, sont admis à l'épreuve visée au paragraphe 3, 3°.	Enkel de kandidaten die gerangschikt werden in de categorie A na de proef voorzien in paragraaf 3, 2°, worden toegelaten tot de proef voorzien in paragraaf 3, 3°.
§5. Seuls des candidats classés dans la catégorie A après l'épreuve visée au paragraphe 3, 3° sont invités à un entretien avec les responsables de l'intervention ou de l'organisation partenaire concernée.	§5. Enkel de kandidaten gerangschikt in de categorie A na de proef voorzien in paragraaf 3, 3° worden uitgenodigd voor een onderhoud met de verantwoordelijken van de interventie of van de betrokken partnerorganisatie.
S'ils considèrent qu'un ou plusieurs candidats sont aptes à exercer la fonction, ils sélectionnent parmi ceux-ci le candidat le plus apte.	Als zij één of meerdere kandidaten geschikt bevinden om de functie uit te oefenen, zullen ze onder hen de meest geschikte kandidaat selecteren.
Art. 4. La durée de l'emploi dans le cadre du Programme junior est déterminée par Enabel en fonction des besoins des interventions ou de l'organisation partenaire concernée étant entendu qu'elle ne peut être supérieure à deux années.	Art. 4. De duur van de tewerkstelling in het kader van het Junior Programma wordt door Enabel bepaald naargelang van de behoeften van de interventies of de betrokken partnerorganisatie, met dien verstande dat deze niet langer kan zijn dan twee jaar.
La formation préalable au départ à l'étranger pour les assistants juniors tels que visés à l'article 1 ^{er} , §1 ^{er} n'est pas comptabilisée dans la durée de l'emploi.	De opleiding die wordt georganiseerd vóór het vertrek naar het buitenland voor de junior assistenten bedoeld in artikel 1, §1 wordt niet in aanmerking genomen in de duur van de tewerkstelling.
Préalablement à la signature du contrat de travail, le candidat sélectionné doit établir la preuve qu'il remplit les conditions prévues à l'article 1 ^{er} .	Voorafgaand aan de ondertekening van de arbeidsovereenkomst, moet de geselecteerde kandidaat kunnen bewijzen dat hij of zij voldoet aan de voorwaarden voorzien in artikel 1.
Les assistants juniors tels que visés à l'article 1 ^{er} , §1 ^{er} sont engagés sur base d'un contrat de travail	De junior assistenten bedoeld in artikel 1, §1 worden aangenomen op basis van een

de droit belge. L'engagement de l'assistant junior est subordonné à la remise d'une attestation d'un médecin choisi par l'assistant junior attestant l'absence de contre-indication médicale à travailler dans le pays partenaire dans lequel il exercera sa mission.

Les assistants juniors visés à l'article 1^{er}, §2 sont engagés sur base d'un contrat de travail soumis à la législation du pays partenaire dans lequel ils exerceront leur mission.

Art.5. §1^{er}. Les assistants juniors tels que visés à l'article 1^{er}, §1^{er}, bénéficient :

1° d'une rémunération brute mensuelle fixée à 977,59 euros. Ce montant est lié à l'indice-pivot 138,01. Ce montant est indexé en même temps et de la même manière que les salaires des fonctionnaires fédéraux ;

2° d'une intervention dans leurs frais de logement pendant la durée de leur affectation à l'étranger ;

3° du paiement des cotisations afférentes à leur affiliation à la sécurité sociale d'outre-mer en ce qui concerne les assurances pension, maladie et soins de santé pendant la durée de leur affectation à l'étranger ;

4° des assurances accidents, hospitalisation et rapatriement comme pour le personnel expatrié d'Enabel pendant la durée de leur affectation à l'étranger ;

5° d'une intervention dans leurs frais de voyage et de transport de bagages pour se rendre au lieu d'affectation et en revenir.

§2. Les assistants juniors tels que visés à l'article 1^{er}, §1^{er} ont droit aux mêmes conditions que celles applicables au personnel expatrié d'Enabel, à l'octroi des allocations familiales extralégales et à la prime de naissance.

§3. Les assistants juniors tels que visés à l'article 1^{er}, §2, bénéficient :

arbeidsovereenkomst naar Belgisch recht. De aanstelling van de junior assistent is afhankelijk van de afgifte van een certificaat van een door de junior assistent gekozen arts waaruit blijkt dat er geen medische tegenaanwijzing is om te werken in het partnerland waar hij zijn opdracht zal uitvoeren.

De junior assistenten bedoeld in artikel 1, §2 worden aangenomen op basis van een arbeidsovereenkomst die onderworpen is aan de wetgeving van het partnerland waar zij hun opdracht zullen uitvoeren.

Art. 5. §1. De junior assistenten bedoeld in artikel 1, §1, genieten:

1° een maandelijks brutobezoldiging vastgelegd op 977,59 euro. Dit bedrag is gekoppeld aan spilindex 138,01. Dit bedrag wordt geïndexeerd op hetzelfde moment en op dezelfde manier als de wedden van de federale ambtenaren;

2° een tussenkomst in hun huisvestingskosten tijdens de duur van hun tewerkstelling in het buitenland;

3° een betaling van de premies met betrekking tot hun aansluiting tot de overzeese sociale zekerheid voor wat betreft de verzekeringen in verband met pensioenen, ziekte en gezondheidszorg tijdens de duur van hun tewerkstelling in het buitenland;

4° een ongevallen- hospitalisatie- en repatriëringsverzekering zoals voor de uitgezonden personeelsleden van Enabel tijdens de duur van hun tewerkstelling in het buitenland;

5° een tussenkomst in hun reis- en bagagetransportkosten om zich naar de toegewezen aanstellingsplaats te begeven en ervan terug te keren.

§2. Onder dezelfde voorwaarden die van toepassing zijn op de uitgezonden personeelsleden van Enabel, hebben de junior assistenten bedoeld in artikel 1, §1 recht op de toekenning van de extralegale kinderbijslag en de geboortepremie.

§3. De junior assistenten bedoeld in artikel 1, §2 genieten:

1° d'une rémunération mensuelle brute correspondant au salaire brut de l'entrée de grille niveau 3 en vigueur chez Enabel dans le pays partenaire de travail ;

2° des mêmes conditions d'engagement en termes d'assurances et avantages connexes que celles applicables au personnel engagé localement par Enabel dans le pays partenaire de travail.

Art. 6. L'arrêté royal du 3 mai 2006 fixant les conditions et les modalités pour souscrire un contrat de travail dans le cadre du Programme Junior de la Coopération belge au développement est abrogé.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Art. 8. La Ministre de la Coopération au développement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le _____

1° een maandelijks brutobezoldiging die overeenstemt met het brutoloon van het begin van de schaal niveau 3 van Enabel die geldt in het partnerland van tewerkstelling;

2° dezelfde voorwaarden op het gebied van verzekering en aanverwante voordelen als die welke gelden voor het personeel dat door Enabel in het partnerland van tewerkstelling wordt aangeworven.

Art. 6. Het koninklijk besluit van 3 mei 2006 tot bepaling van de voorwaarden en modaliteiten om een arbeidscontract aan te gaan in het kader van het Junior Programma bij de Ontwikkelingssamenwerking wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Art. 8. De Minister van Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, _____

PAR LE ROI :

La Ministre de la Coopération au développement,

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,



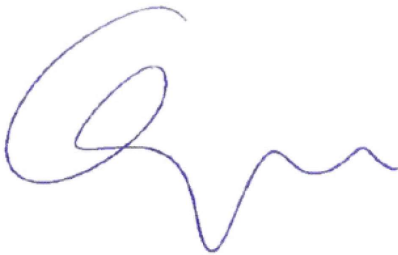
CAROLINE GENNEZ

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT	FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING
Arrêté royal fixant les conditions et les modalités pour souscrire un contrat de travail dans le cadre du Programme Junior de la Coopération belge au développement	Koninklijk besluit tot de bepaling van de voorwaarden en de modaliteiten om een arbeidscontract aan te gaan in het kader van het Junior Programma van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking
Rapport au Roi	Verslag aan de Koning
<p>Sire,</p> <p>Cet arrêté royal abroge l'arrêté royal du 3 mai 2006 fixant les conditions et les modalités pour souscrire un contrat de travail dans le cadre du [Programme Junior de la Coopération belge au développement], ci-après dénommé arrêté royal Programme Junior 2006.</p> <p>Sans modifier fondamentalement l'objectif général et l'emploi des assistants juniors, les principaux changements visent principalement à élargir le public cible visé par le Programme Junior aux assistants juniors recrutés localement avec la nationalité du pays partenaire de la publication du poste et aux assistants juniors ayant un profil plus technique (plutôt qu'académique).</p>	<p>Sire,</p> <p>Dit koninklijk besluit heft het koninklijk besluit van 3 mei 2006 tot de bepaling van de voorwaarden en de modaliteiten om een arbeidscontract aan te gaan in het kader van [het Juniorprogramma van de Belgische ontwikkelingssamenwerking], hierna het koninklijk besluit Junior Programma 2006 genoemd, op.</p> <p>Zonder de algemene doelstelling en de tewerkstelling van de junior assistenten inhoudelijk fundamenteel aan te passen, beogen de belangrijkste wijzigingen vooral de verruiming van het beoogd doelpubliek van het Junior Programma naar lokaal aangeworven junior assistenten met de nationaliteit van het partnerland van de publicatie van de functie en junior assistenten met een meer technisch (in plaats van academisch) profiel.</p>
Discussion des articles	Bespreking van de artikelen
<p>Article 1^{er}</p> <p>Le premier paragraphe de cet article comporte un changement formaliste (applicable uniquement à la version néerlandophone du texte) du nom de « Zwitsers Eedgenootschap » en « Zwitserse Bondsstaat ». Cette modification n'affecte pas le contenu de cette disposition.</p> <p>Le premier paragraphe (ainsi que le nouveau deuxième paragraphe) comprend en outre la</p>	<p>Artikel 1</p> <p>De eerste paragraaf van dit artikel omvat een formalistische wijziging (alleen van toepassing in de Nederlandse versie van de tekst) van de naam van het Zwitsers Eedgenootschap naar de Zwitserse Bondsstaat. Deze wijziging heeft geen invloed op de inhoud van deze bepaling.</p> <p>De eerste paragraaf (evenals de nieuwe tweede paragraaf) omvat verder de schrapping van de</p>

<p>suppression de l'exigence d'un diplôme de bachelier professionnalisant dont les candidats devaient être au moins titulaire selon l'art. 1^{er} de l'arrêté royal Programme Junior 2006. Aujourd'hui, l'arrêté royal ne fixe plus de condition minimale explicite de diplôme et le diplôme et/ou l'expérience requis seront décrits dans l'appel à candidatures. De cette façon, le Programme Junior devient plus accessible et inclusif pour un public cible plus large.</p>	<p>vereiste van een professionele bachelordiploma op basis waarvan kandidaten volgens art. 1 van het koninklijk besluit Junior Programma 2006 minstens houder dienden te zijn. Thans stelt het koninklijk besluit geen expliciete minimale diplomavorwaarde meer en zal het vereist diploma en/of de vereiste ervaring worden beschreven in de oproep tot kandidaatstelling. Op deze wijze wordt het Junior Programma toegankelijker en inclusiever voor een groter doelpubliek.</p>
<p>Un deuxième paragraphe a également été ajouté au premier article. Ce nouveau paragraphe donne un aperçu des conditions d'accès pour les postes d'assistants junior engagés localement. Pour être admissible à cette catégorie d'assistants juniors, le candidat doit posséder la nationalité du pays partenaire de la publication du poste. Le pays partenaire envisagé sera l'un des pays partenaires de la Belgique tels que fixés dans l'arrêté royal du 29 mai 2015 déterminant les pays partenaires de la coopération gouvernementale. Cette modification de l'arrêté royal élargit encore le public cible du Programme Junior qui, en vertu de l'arrêté royal Programme Junior 2006, n'était ouvert qu'aux Belges, aux ressortissants d'un autre Etat de l'Espace Economique Européen ou de la Confédération suisse.</p>	<p>Verder werd er eveneens een tweede paragraaf toegevoegd aan het eerste artikel. Deze nieuwe paragraaf geeft een overzicht van de toegangsvoorwaarden voor de functies die worden opengesteld voor lokale jongeren. Teneinde in aanmerking te komen voor deze categorie van junior assistenten moet de kandidaat de nationaliteit van het partnerland van de publicatie van de functie hebben. Het beoogde partnerland zal één van de partnerlanden van België zijn zoals bepaald in het koninklijk besluit van 29 mei 2015 tot vaststelling van de partnerlanden van de gouvernementele samenwerking. Deze wijziging van het koninklijk besluit zorgt wederom voor een verruiming van het doelpubliek van het Junior Programma, dat krachtens het koninklijk besluit Junior Programma 2006, uitsluitend openstond voor Belgen, onderdanen van een andere lidstaat van de Europees Economische Ruimte of de Zwitserse Bondsstaat.</p>
<p>Sous réserve de l'exigence de nationalité, une attention particulière est accordée à la non-discrimination entre les deux catégories d'assistants juniors car les conditions d'accès pour les postes d'assistants juniors recrutés localement sont totalement les mêmes que les conditions pour les postes internationaux publiés en Belgique et qui impliquent une expatriation.</p>	<p>Behoudens de vereiste van de nationaliteit is er aandacht voor non-discriminatie tussen beide categorieën junior assistenten doordat de toegangsvoorwaarden voor de functies van lokaal aangenomen junior assistenten volledig gelijk zijn aan de voorwaarden voor de internationale functies die gepubliceerd worden in België en tewerkstelling in het buitenland meebrengen.</p>
<p>Enfin, les articles 1^{er} à 3 comprennent le remplacement (uniquement dans la version néerlandophone du texte) de la notion de « oproep tot kandidatuurstelling » par « oproep tot kandidaatstelling », qui est une adaptation purement linguistique aux fins de l'utilisation</p>	<p>Tot slot omvatten art. 1 tot 3, een vervanging (uitsluitend van toepassing in het nederlandse versie van de tekst) van de term "oproep tot kandidatuurstelling" door "oproep tot kandidaatstelling", hetgeen een louter linguïstische aanpassing met het oog op uniform</p>

d'une terminologie uniforme et qui n'a aucune influence substantielle.	termgebruik is en geen inhoudelijke invloed heeft.
<p>Article 2</p> <p>L'appel à candidatures pour la nouvelle catégorie d'assistants juniors, c'est-à-dire les assistants recrutés localement tels que décrits à l'art. 1^{er}, §2, sera publié au moins sur le site web du Programme Junior pour des raisons d'opportunité.</p> <p>Les autres amendements à cet article sont purement linguistiques et n'affectent pas le contenu de la disposition.</p>	<p>Artikel 2</p> <p>De oproep tot kandidaatstelling voor de nieuwe categorie van junior assistenten, d.i. de lokaal aangeworven assistenten beschreven in art. 1, §2, zal vanuit opportuniteitsafwegingen ten minste gepubliceerd worden op de website van het Junior Programma.</p> <p>De overige aanpassingen van dit artikel zijn louter linguïstisch en hebben geen invloed op de inhoud van de bepaling.</p>
<p>Article 3</p> <p>Le premier paragraphe de l'art. 3 a été complété par l'expression « pour chaque fonction vacante séparément » afin d'indiquer que les sélections comparatives ne sont pas organisées pour des groupes de postes, mais pour chaque poste vacant.</p> <p>Les autres amendements à cet article sont purement linguistiques et n'affectent pas le contenu de la disposition.</p>	<p>Artikel 3</p> <p>De eerste paragraaf van art. 3 werd aangevuld met "voor elke vacante functie afzonderlijk" om aan te geven dat de vergelijkende selecties niet voor groepen van functies worden georganiseerd, maar per vacante functie.</p> <p>De overige aanpassingen van dit artikel zijn louter linguïstisch en hebben geen invloed op de inhoud van de bepaling.</p>
<p>Article 4</p> <p>Le principal changement contenu dans cet article est la suppression de la période minimale de 1 an pour la durée d'emploi. Compte tenu du fait que la loi du 23 novembre 2017 portant modification du nom de la Coopération technique belge et définition des missions et du fonctionnement de Enabel, Agence belge de Développement, ci-après dénommée la loi Enabel, n'exige pas de durée minimale d'emploi, Enabel peut, au moyen de cet ajustement, prévoir une durée d'emploi (plus) courte dans le contrat de travail, ce qui rend le Programme Junior plus flexible.</p> <p>En outre, cet article formule le droit applicable au contrat de travail des deux catégories (art. 1^{er}, §1^{er} et §2) d'assistants juniors.</p> <p>La désignation des assistants juniors sous contrat de travail de droit belge nécessite également la délivrance préalable d'une</p>	<p>Artikel 4</p> <p>De voornaamste wijziging vervat in dit artikel is de schrapping van de minimumtermijn van 1 jaar voor de duur van de tewerkstelling. Gelet op het feit dat de wet van 23 november 2017 tot wijziging van de naam van de Belgische Technische Coöperatie en tot vaststelling van de opdrachten en de werking van Enabel, Belgisch Ontwikkelingsagentschap, hierna wet Enabel, geen minimale tewerkstellingstermijn vereist, kan Enabel door middel van deze aanpassing een korte(re) tewerkstelling bedingen in de arbeidsovereenkomst, hetgeen het Junior Programma flexibler maakt.</p> <p>Verder bepaalt dit artikel het recht dat van toepassing is op de arbeidsovereenkomsten van beide categorieën (art. 1, §1 en §2) van junior assistenten.</p> <p>De aanstelling van de junior assistenten met een arbeidscontract naar Belgisch recht vereist bovendien de voorafgaande afgifte van een</p>

<p>attestation d'un médecin choisi par l'assistant junior, indiquant qu'il n'existe aucune indication médicale que l'assistant junior en question ne serait pas en mesure de travailler dans le pays partenaire de sa mission. Si aucun certificat prouvant l'aptitude physique à travailler dans le pays partenaire en question ne peut être présenté, l'assistant junior ne pourra pas être recruté.</p>	<p>certificaat van een door de junior assistent gekozen arts, dat aangeeft dat er geen medische aanwijzingen bestaan, waaruit blijkt dat de junior assistent in kwestie niet zou kunnen werken in het partnerland van zijn opdracht. Indien er geen certificaat ter staving van medische werkbekwaamheid in het partnerland in kwestie kan worden voorgelegd, zal de junior assistent niet aangeworven kunnen worden.</p>
<p>Article 5</p> <p>Cet article décrit la rémunération brute mensuelle (anciennement «maandelijkse brutovergoeding» en néerlandais) et les avantages accordés aux deux catégories d'assistants juniors.</p> <p>Pour les assistants juniors visés à l'art. 1^{er}, §1^{er}, la rémunération brute mensuelle proposée est calculée à partir du revenu minimum mensuel moyen garanti et du coefficient de majoration applicable (sur base de l'indice-pivot 138,01).</p> <p>L'assurance accident, hospitalisation et rapatriement accordée aux assistants juniors visés à l'art. 1^{er}, §1^{er}, est égale à l'assurance accident, hospitalisation et rapatriement accordée au personnel expatrié d'Enabel pendant la durée de leur affectation à l'étranger. Ce principe s'applique également à l'octroi des allocations familiales extralégales et à la prime de naissance aux assistants juniors visés à l'art. 1^{er}, §1^{er}.</p> <p>Les assistants juniors visés à l'art. 1^{er}, §2 perçoivent une rémunération mensuelle brute correspondant au salaire brut de l'entrée de grille niveau 3 en vigueur chez Enabel dans le pays partenaire où sera exécutée la mission.</p> <p>Afin de mettre les cas similaires sur un même pied d'égalité, les assistants juniors visés à l'art. 1^{er}, §2 reçoivent les mêmes conditions d'engagement en matière d'assurance et d'avantages connexes (hors rémunération brute mensuelle) que celles applicables au personnel</p>	<p>Artikel 5</p> <p>Dit artikel beschrijft de maandelijkse brutobezoldiging (voordien "maandelijkse brutovergoeding") en voordelen toegekend aan beide categorieën van junior assistenten.</p> <p>Voor de junior assistenten bedoeld in art. 1, §1, wordt de voorgestelde maandelijkse brutobezoldiging berekend op basis van het gewaarborgd gemiddeld minimum maandinkomen en de toepasselijke verhogingscoëfficiënt (op basis van de spilindex 138,01).</p> <p>De ongevallen-, hospitalisatie- en repatrieringsverzekering toegekend aan junior assistenten bedoeld in art. 1, §1, is gelijk aan de ongevallen-, hospitalisatie- en repatrieringsverzekering toegekend aan de uitgezonden personeelsleden van Enabel tijdens de duur van hun tewerkstelling in het buitenland. Dit principe wordt tevens toegepast op de toekenning van de extralegale kinderbijslag en de geboortepremie aan junior assistenten bedoeld in art. 1, §1.</p> <p>De junior assistenten bedoeld in art. 1, §2 ontvangen een maandelijkse brutobezoldiging dat overeenkomt met het brutoloon van het begin van de schaal niveau 3 van Enabel die geldt in het partnerland van tewerkstelling;</p> <p>Teneinde gelijke gevallen op een gelijke wijze te behandelen, genieten junior assistenten bedoeld in art. 1, §2 dezelfde voorwaarden op het gebied van verzekering en aanverwante voordelen (afgezien van de maandelijkse brutobezoldiging) als die welke gelden voor lokaal personeel dat</p>

local recruté par Enabel dans le pays partenaire d'emploi.	door Enabel in het partnerland van tewerkstelling wordt aangeworven.
Article 6 L'arrêté royal Programme Junior 2006 sera abrogé par le nouvel arrêté royal sans aucune disposition transitoire.	Artikel 6 Het koninklijk besluit Junior Programma 2006 zal door middel van het nieuw koninklijk besluit zonder enige overgangsbepaling worden opgeheven.
J'ai l'honneur d'être, Sire, de Votre Majesté, le très respectueux, et très fidèle serviteur,	Ik heb de eer te zijn, Sire, van Uwe Majesteit, de zeer eerbiedige, en zeer getrouwe dienaar,
La Ministre de la Coopération au Développement,	De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,
 CAROLINE GENNEZ	